

L' TRINCHET

Tayant à plein cûr tous les quinze djou.

ABONNEMENTS : fr. 1,50 pou tout l' pays. — Pou les ciens qui sont dsus l'étranger, l' port de l' posse à pai au-dseur. — On paie d'avance. — Pou tou ça, c'est avè les imprimeu qu' l' faut s'intinde. — 1 d'meuront à Nivelles, d'sus les fossés du Gazomette.

ANNONCES : In gros sou du centimète pou tout l' monde, mais jamais moïss qu' in dmi franc. Pou les avocats èyé les dentisses, cè sera deux gros sous de ligne. — On pu les dmander in français ou bi in wallon. In flamind, même in payant dix coups d'pu c'est inuitle.

Élections législatives du 29 Mai

NOS CANDIDATS :

MM. BRULÉ, Joseph, propriétaire, sénateur sortant.

1^{er} effectif et 2^e suppléant.

CHARLOT, Fernand, notaire et Bourgmestre de Jodoigne.

2^e effectif et 1^{er} suppléant.

Elections provinciales du 5 Juin

NOS CANDIDATS :

Effectifs :

MM. HULIN, Edgard, avocat, Président du Conseil Provincial et Bourgmestre de Rebecq-Rognon.

LEFÈVRE, Jules, cultivateur à Que-nast, conseiller sortant.

MATHIEU, Frédéric, avocat à Nivelles, conseiller sortant.

RENETTE, Georges, employé, à Nivelles.

Suppléants :

DURY, Siméon, paveur à Waterloo, secrétaire du Syndicat des paveurs.

FLAMAND, Pierre, menuisier, conseiller communal à Braine-l'Alleud.

GÉRARD, Gustave, industriel, conseiller communal à Braine-l'Alleud.

LATOUR, Auguste, docteur en médecine, échevin à Braine-le-Château.

A LES ÉLECTEURS,

N'roublièz ni què c'est pa dsous l' liméro 1 qui faut voter pour l' Sénat ci dimanche èié pou l' Province dimanche qui vi.

Aller aute part, c'est risqui de s' brûler les dwègts.

ÉLECTIONS PROVINCIALES DU 5 JUIN 1904

VILLE DE NIVELLES

Le Jeudi 2 Juin, à 8 heures du soir, dans la salle du WAUX-HALL, rue de Charleroi,

CONFÉRENCE

PUBLIQUE ET CONTRADICTOIRE

par les Candidats Libéraux et Socialistes.
DE LA CONCENTRATION ANTICLÉRICALE,

lesquels y prendront la parole. — Sont inscrits spécialement comme orateurs :

MM. Edgard HULIN, Président du Conseil Provincial — pour les libéraux.

Emile VANDERVELDE, Membre de la Chambre des Représentants, — pour les socialistes.

Ça couminche.

On sait bi tertou què pou l' zélections pou l' Province les libéraux et les socialistes qui sont pau fourt pou rdaubiner chaque de leu costé l' casaque des catholiques, s' sont là rmettu inchenne pou leu-z-inléver l'invie qu'il arinnet co pu tard de wèti de coude in pum qu'i sont trop pitis pou attraper.

In no perdant chaque à no tour, nos arinnes là n' ploume liméro iun qu'i faurou put-ette bi n' maute pou rquer-tchi nos oches. Mais inchenne, no stons no n'homme et c'est ieuss qu'i dvont ploî.

Etou djè n' su ni là saisi qu'i fsont n' mine comme in tchat qui a sté au sûre, qui grignont leu dints et què leu gazette, què vo counnichiz bi, l' *Petit Brabançon*, in vi ber-délau, n' sait ni avaler facilemint enn pilur pareie. Ça s' comprind tout seu.

Les catholiques aront beau trouvé drôle què Bernabé Libéran donne du betche dessus l' bouche de Maianne du Socio, il aront beau dire què c'est destchère què d' fè in accouplatche pareie, qu'on cwéyou aute chousse què ça d' li, ou bi qu'on l' pinsou pu comme i faut qu' ça, c'est tout cocontes qu'on fsou bi avaler, il a diehe ans, mais qu'ont co bien des ruges de passer à c' l'heure.

Les dgins savont bi qu'i faut et combi n' vwè t-on ni d' mariadges pareies à l'heure d'aujourd'hu ? Dins l' temps ça fsou ramadgi, à c' t-heure ça passe avè l' resse, on n' prend pu attention à ça èié pou Bernabé et Maianne ça va lesse l' même.

L' *Petit Brabançon*, qui cache à tirer profit d' tout, tapera put-ette bi in pitit boquet de squette dins l' feu pou qu'i brûle pu fourt, i va cachi à monter les libéraux conte les socialistes, seulemint tout ça li rappourtra pu d'intérêt què d' bénéfice, et i d'in sara a des liards de plumes èié d'enque.

No n'astons ni pu pouté qu' ça pou tout c' què les socialistes font. Il a du bou dins leu programme, comme il a d' z'affaire étou què no dvons taper bi long arrière de nous autes et què nos arinnes à combatte à l'occasion, mais douci, i n' s'agit ni d' savvère si on va sûre l' drapeau roudge, mais de rwèti à n' ni fè les affaires des catholiques.

Mes hommes aront beau cri dsus tous les twèts, comme des pierdus, què les libéraux vont s' pierde, on leu rira dins leu nez, pace qu'in vrai libéran n' pourra mau d' fè comme Gribouie èié d' peu d' enn drache socialisse de d'allèr s' noi dins l' bénwèti catholique.

Les socialistes n' savont ni sinte la calotte, nous autes c'est l' même, in no dnant l' main pou lè squeur comme i faut, no n' sondgeons ni à leu dmander de s'abachi dvant nous autes comme i n' dmandont ni qu'on voie leu rê-tchi leu pids.

L' *Petit Brabançon* est co toudi bi tcheud in vnant raffa-ter saquant libéran et in wètant de les rasconde ri qu'in les montant conte les socialistes,

I roublie, l' malheureux, qu'on ti dessus s' manche tout c' qu'il a dit d'ieuss et comment c' qu'i les a toudi rhabii, même les ciens qui n'avinrent ni l'air d'iesse si fwè qu' ça pou tout c' qu'i a rappourt à l'égliche.

I roublie què ci dernièrement, l' vert de gris Woeste dsou co in plein Congrès : « Devant le libéralisme je vous recommande l'unité. Votre premier devoir est d'oublier « tout ce qui peut deviser les soldats de la Foi. Avant « tout, formez bloc contre l'adversaire. Songez que le pire « danger serait l'avènement d'un gouvernement libéral. »

In parlant d'ainsi Woeste dvisou comme in live pou les catholiques èié tout c' qui cêchou c'astou d'rainainer

alintour de li les démocrates chrétiens, ni les ciens muselés comme douci à l' ville, mais des autes qui ruont du cu dins les rangs et qu'i n' sait ni pourtant pu sinte qu'in tchi mauvais.

Quand M. Woeste bat l' rappel des démocrates qui maltraitent les gros catholiques de tous les no de tchi, ses gazettes n' sè ténont ni d' jwè, elles taprinrent bi leu barette in air. Mais comme intré ieuss il a in fossé bi pu parfond qu'intré nous autes èié les socialistes, pou què faut-i qu'i vnouchent trouver à rdire quand no no mettons inchenne, pou combatte la calotte ? Qu'est-ce què ça leu rgarde ?

In tout cas, les catholiques d'ont djà fait tant vir de toutes les sourtes qu'i faut absolument qu'on roublie n' miette leu misères pou marcher l' main din l' main d'iun l'aute conte in parti qui saque toute l' couvierte à li.

Ça dwè absolument djoqui et si on avou des lwè qui sarinrent bi faites èié bi djusses, on sè rserrou co mèieux iun conte l'aute, comme in France, pou mette l' dérouté dins in parti qui n' travaie què conte l' progrès.

Çu à què i faut sondgi l' pu.

Pou l'z élections pou l' Province i faut sondgi pou couminchi qu'on lomme doula quatre sénateurs pou huit ans, què les catholiques sont djà trop fourts et què cè sarou in fameux malheur s'i d'arou des autes qui d'irinent grossi leu majorité au Sénat.

I faut sondgi étou qu'i n'a ni dins pou d' province enn députation qui sougne si bi nos affaires què l' cienne du Brabant, qu'on donne enn masse de subsides pou toute sourte des travaux et què, ci à l' ville, s'on n'a jamais ien grand chouse c'est qu' nos administrateurs n'ont jamais ri dmandé ou bi qu'il ont dmandé trop tard in tout passant co au dseur des règlements qui ont sté faits là dsus.

C'est pou ça qu'i faut voter pou tout l' lisse luméro iun et i n' faut ni qu' vo voie vos amuser à spârde vo vwè dsus iun ou bi dsus l'aute. C'est put-ette tirer des liards hours de vo poche, vu qu' vo risquiz d'avvère enn Députation permanente qui garcinera çu qu'on li paie, et in même temps c'est fè l'affaire des catholiques in les rindant pu fourts qu'i sont.

Et vo savez comme on d'a tout leu doudou d'ieuss, comme on est seran de les vir au ministère fè boûre l' marmite pou les curés d'abourd, pou les hommes de leu parti après et pou l' moncha d' faux juifs, qui n' cwéyont ni à Dieu ni audiale, mais qui ont l' gamme pou frotter l' manche à les maïsses et quedfwè attraper çu qui rvi aiun d' leu-z-hommes qui n'a jamais erinqui.

I faudra in djou in rnettiage à fond dins l' pays èié c' coup-ci, i n' s'agit ni de pierde iun d' nos hommes. Vo pourriz vo d'in rpinti.

L' digième couplet toudi dsus l' même air.

L' *Petit Brabançon* fait in moncha d' mystères avè l'alliance qu'on fait c' coup ci avè les socialistes et du coup i rvi co dsus les élections communales pour prétinde què djà adon il ayou ieu d'zin-

gadgemints qu'on avou pris avè l' Maiso du Peupe pou les élections à l' Province.

C'astou trop biesse pou iesse rlevé, vu què pou l' Province c'est n' sourte et pou l' commune c'est l' aute. On avou fait alliance en 1898 et comme ça avou bi sté, qu' les socialisses ont toudi sté des hommes au Conseie provincial, qu'il ont bi travaî, qu'il ont dné in coup d' main à les libéraux quand i s'agisso, qu'i n'ont ni dbrigi des tabes et co moïnss squetté des selles, comme l' gazette des catholiques l'avou prédit, on n'avou ni a fé de desquérir l' papi qu'on avou signé incheue il a chix ans. Et on a, non dè zo, bi fait.

Tant qu'à çu qu'i s' passé au mwè d'octobe, comme no n'avons ni sté no mette din in satche pou infiler no pèles, no n'avons ni peu dè dire çu qu'i s'a passé à les ciens qui scrivont dins l' Gazette d'Havaux.

Les socialisses qui avinrent les mêmes raiso qu' nous antes dè fé biqui l' tchar dè l'administration, ont dmandé à d'aucuns s'i n'avou ni profit pou nous antes qu'i présintonchènt n' lisse. On leu-z-a répondu qu' non et comme ces dgins là sont arrivés comme nous et qu'i n' viont ni volti les dgins dè l' mairie, qui leu-z-ont cachi misère dsus tous les points, il ont indgadgi leu-z-hommes à voter pou les libéraux.

Vla l' court èiè l' long. Tant qu'à des ingadgemints d'in costé ou bin d' l' aute, c'essst enn saquet tout boune mint indvinté pau *Ptit Brabançon*, qui a co souvenance du lavemint à l' eau fwède qu'on li-z-a dné il a djà pu d' chix mwè.

I s' dè rsint co et vo comperdez comme ça li rduche.

A nos hommes.

Maugré qu'on est quasi seur de passer à l' Province comme enn lette au posse, c'est ni pou ça qu'i n' faut ni véli au grain et wéti qu' les calandes què les catholiques pourrinrent là nos invoi, nè vnouchent sèstlichî dèdins l' moncha èiè l' fé dmi-nuer qu'on n'arou ni l' temps dè l' vir.

I faut què dins tous les villadges nos hommes s' mette in route. I dvront d'aller vir leu dgins, leu dire enn boune parole, wéti d'attraper in nouvia qui arou toudi sté fwè pou l' politique ou bi qui arou toudi voté pou la calotte.

Sans jamais mette l' pouce dsus l' gourdge à persoune, on pù vir leu parints, leu locataires, leu-z-ouvri, les ciens à qui on a rindu in ptit service; on leu mousterra çu qu'on vù; on leu fra vir què les catholiques sont capabes dè leu saqui enn miette au coup l' pau d' liberté qu'il ont co in fsant des lwè qui n' profitont qu'à ieuss, et in les interte-nant d'ainsi dusqu'à dimanche on vira què belle majorité qu' nos arons co ci dins l' canton.

Les twè quarts des communes ont dné au mwè d'octobe des majorités dè tous les diales à les candidats libéraux et socialisses; eh bi! i s'agit d' moustre qu'on n'est ni destcheu, bi du contraire, i faut fé vir qu'on a co gagni despu et c'est pou ça qu'i faut què tous nos hommes sè rmuouchent durant l' pau d' temps qui leu dmeure co.

Il a co huit djous, attelonne-nous au tchar et dimanche au nûte, quand vo virez qu' c'est les idées què vo desfindez qui ont co l' préférence, vo arez n' pounnée dè plaisi.

A propos d'Électricité.

Au cours de la séance du Conseil communal du 21 avril dernier, M. le Bourgmestre a fait part à ses collègues des pourparlers entrepris avec une Société, qui s'engageait à nous fournir l'énergie électrique nécessaire à l'éclairage et à la force motrice, respectivement à fr. 0,55 le kilowatt pour le premier et fr. 0,25 pour la seconde.

Pour l'édification de ses lecteurs, *L' Trinchet* a invité son correspondant technique à assister à une conférence sur les nouveaux modes de productions et d'applications électriques, donnée par l'ingénieur Mathot, le Vendredi

6 courant, à l'École des Mines de Mons et d'en faire un rapport dans ses colonnes.

La relation ci-après, répond à suffisance à l'ironique article du *Petit Brabançon* du 8 courant, par lequel, il annonçait aux Aclots le fulgurant cadeau électrique que leurs préparons nos maîtres, et par la même occasion, tout en prévenant charitablement notre chroniqueur du danger des Régies il signalait que comme pour le gaz, il allait avoir le sifflet coupé.

Faisons modestement remarquer qu'en ce qui concerne notre article sur le gaz et la Convention de 1895, notre adversaire, avant de se taire définitivement, n'y a répondu que par des arguties qui ne trouveraient pas place dans nos colonnes.

Qu'on le retienne, nous ne subissons l'influence de personne, nous écrivons pour ceux qui nous lisent et non pour nous. Dans ces conditions, nous considérons comme un impérieux devoir, l'obligation de dégager la vérité, des nuages d'intrigues et d'affirmations erronées dont certains voudraient l'envelopper. Bref *L' Trinchet* n'obéit qu'à la Science, celle qui explique et démontre ce qu'elle avance, qui en calcule les lois, analyse les faits et que tout homme préparé par une éducation de l'esprit suffisante, accepte comme mesure de la certitude.

C'est tout le programme d'étude de la Zwanze Université; aussi, estimons-nous que ceux chargés de la direction de nos services publics, feraient chose sage, s'ils voulaient bien prendre une inscription au même établissement, et tâcher d'y compléter leur instruction de manière à ce que les Nivellois ne trouvent plus de bons danseurs, là où des calculateurs feraient mieux leur affaire.

Timeo Danaos et dona ferentes. (Je crains les grecs même quand ils font des présents) disait le grand prêtre des Troyens en présence de l'énorme cheval de bois amené par les Grecs auprès des murs de la ville.

Il en est de même pour la convention que l'on nous propose au sujet de l'électricité; car elle n'est que la résultante naturelle du néfaste contrat passé en 1895 qui nous lie à la Compagnie du gaz jusqu'en 1896.

Dès lors, à tous les progrès réalisés en matière d'éclairage et à ceux qui interviendront dans l'avenir, nous serons toujours forcé de placer cette firme du gaz, entre le producteur et le consommateur, de façon que la première devra toujours s'enrichir au détriment des deux autres.

Voilà la vraie cause des prix cités plus haut qui sont au moins doubles de ceux auxquels nous pourrions actuellement nous fournir d'électricité si l'on nous avait laissé libre du choix.

Que le *Petit Brabançon*, et le monde intéressé qui le soutient, cessent de nous parler de la comparaison de prix avec Bruxelles, et du danger des Régies; ils ignorent donc qu'actuellement une Société Parisienne offre de fournir à notre capitale, l'électricité à haute tension à raison de 4 ²/₁₀ centimes le kilowatt par des feeders aboutissant à cinq stations différentes. De plus elle promet à la ville, une ristourne éventuelle de la moitié des bénéfices réalisés dépassant 4 %.

Quant aux Régies, si dans certaines Administrations elles présentent des dangers, c'est simplement à cause de l'inaptitude des Administrateurs habituels, à faire un choix judicieux du personnel, et parce que d'un autre côté, ils préfèrent généralement, récompenser un service rendu, ou payer le prix d'un marché politique, aux aptitudes spéciales que devraient posséder les candidats aux fonctions qu'ils auraient à remplir.

Ceux qui nous gouvernent, ont beau mettre du cresson autour de leur mauvais beestaeck, l'odeur qu'il dégage, nous empêche de l'avaler, voilà pourquoi nous refusons le présent.

Ceci dit, à la suite de la conférence de l'École des Mines notre correspondant a pu tirer les conclusions suivantes:

Que l'on peut actuellement, au moyen de gazogène à gaz pauvre, de moteur agissant par aspiration et le transport du courant électrique à haut voltage, fournir à 25 centimes le kilowatt, toute l'énergie nécessaire à l'éclairage et à la force motrice d'une ville du genre de Nivelles et gagner annuellement tous frais généraux et d'amortissements éompris, 8 % net du capital engagé.

Dans le but d'exécuter cet article et en même temps éclairer autant que possible, la religion de nos lecteurs et de ceux à qui nous avons confié nos intérêts, nous comptons donner dans notre prochain numéro tous les éléments d'appréciation nécessaires au contrôle des chiffres ci-dessus.

Pour le moment, nous nous contenterons simplement de démontrer dans le tableau qui suit, les dépenses nouvelles auxquelles seraient astreints ceux de nos concitoyens qui rêveraient à remplacer le gaz par l'électricité,

en les laissant juges du palliatif innové par nos dirigeants pour atténuer les malheureux effets de la Convention Gazière.

A ce sujet, nous prenons comme base, les chiffres de 55 et 25 centimes le kilowatt pour l'éclairage et les moteurs, annoncé par M. le Bourgmestre pour l'électricité et 17 1/2 centimes le mètre cube pour le gaz, prix que nous force à payer le contrat gazier de 1895, pour travail photométrique et mécanique équivalent.

Dans ces conditions nous aurons :

Eclairage.

Pour les besoins de notre étude, nous considérons comme unité photométrique, la bougie de l'Etoile consommant 10 grammes de stéarine à l'heure et les dépenses ci-après, ramenées à une intensité lumineuse de 100 bougies :

Electricité :

Lampes à incandescence, les 100 bougies exigent 550 W. à 55 centimes les ¹⁰⁰/₁₀₀ = centimes 19 ²/₁₀.

Gaz :

Brûleurs Auër, les 100 bougies exigent 240 litres à 17 1/2 centimes ¹⁰⁰/₁₀₀ = centimes 4 ²/₁₀.

Force motrice.

Envisagée par cheval heure.

Electricité :

736 Watts à l'heure à 25 centimes le ¹⁰⁰/₁₀₀ = cent. 18 ⁴/₁₀.

Gaz :

500 litres à l'heure à 16 centimes le ¹⁰⁰/₁₀₀ = 8 centimes.

En conséquence, même en ne tenant pas compte de la différence de la puissance émissive de la lumière blanche en faveur du bec Auër, le même éclairage électrique reviendrait à cinq fois plus cher. Il en est de même pour les moteurs, quoique le kilowatt soit coté fr. 0,25, ils coutent quand même plus que double du gaz, même en le payant 60 % trop cher.

Où est le remède à cette situation? Nous croyons le trouver dans le texte du contrat de 1895, dans lequel nous pensons qu'il est écrit que la Ville aura le droit au prix de la concurrence, d'exiger l'éclairage électrique en 1905, aux conditions suivantes :

A ce destiné, un arbitre sera nommé par la Compagnie du Gaz, un second par l'Administration Communale, éventuellement un troisième par le Président de notre Tribunal.

Si nous avons bien lu, voilà la marche à suivre :

Comme la Ville n'a pas à se mêler de l'arbitre à élire par la Compagnie du gaz, qui, dans l'espèce, ne peut que défendre des intérêts opposés aux nôtres, nos édiles devront se mettre d'accord sur le nom d'un industriel très compétent; tout en se mêlant des ingénieurs électriciens fournisseurs de courant électrique aux Communes, qui trop souvent subissent l'influence des courants de prix exigés par les Compagnies.

Il est évident que ces deux experts en présence, auront bien de la peine d'arriver à une solution pratique; il faudra donc avoir recours au troisième à élire par le Président du Tribunal qui, nous en sommes convaincu, choisira un ingénieur qui ne sera intéressé dans aucune compagnie de ce genre.

Par ce qui précède, on voit de suite l'énorme intérêt qu'aura la Ville dans l'élection de son représentant. Aussi nous sommes persuadés que chacun de nos conseillers fera son devoir sans faiblesse. De façon à ne plus tomber dans les mêmes errements qu'en 1895, car qu'on ne l'oublie pas, en suite d'un pacte antérieur, il s'agit à nouveau de nous ligoter jusqu'en 1936.

Au moment où toutes ces questions vont être agitées, *L' Trinchet* se permet de formuler un vœu en faveur de la suppression de l'odieux article du monopole concédé, qui empêche nos industriels éclairés à l'électricité ou de toutes autres manières, de traverser les rues avec des conduites, pour atteindre leur demeure, ou d'autres parties de leurs usines traversées par des chemins publics.

Nous voulons bien croire, qu'on a cru protéger la Cité du gaz contre de déloyales concurrences, mais il est inadmissible, qu'on donne à cette garantie une extension telle, qu'elle empêche tous nos fabricants de profiter de leurs installations établies à grand frais. D'un autre côté, nous ne pouvons tenir pour vrai, le fait que nos édiles, aient jamais eu intention de léser dans leurs intérêts une catégorie de citoyens qui forment quasi seuls, la partie vitale de la nation.

En un mot, le contrat gazier élaboré à une époque trop éloignée, pour être encore adaptable aux conditions économiques actuelles, devrait subir un remaniement conforme aux lois de l'évolution.

le moyen, nos maîtres n'ont pas révisé dans ce sens.

Ce fut donc une grande faute si, en 1895, quand ils en

avaient le moyen, nos maîtres n'ont pas révisé le contrat dans ce sens.

Il est aussi regrettable dans la discussion qui va s'ouvrir à propos de l'électricité, que nous soyons à la veille d'être privé des lumières de notre estimable échevin des travaux publics, qui est d'une compétence toute particulière en cette matière. En effet nous remarquons, dans le *Rapport de la Société Générale Belges des entreprises électriques*, publié dernièrement en annexe par le *Moniteur des intérêts matériels*, que son nom figure parmi le collège des commissaires de cette société, qui a englobé celle du Bassin de Charleroi, et c'est cette dernière qui, d'accord avec la compagnie Lesage, a formulé les propositions rapportées par M. le Bourgmestre à la séance du conseil communal. Cette situation doit l'empêcher de prendre part à une délibération où il serait en quelque sorte juge et partie.

L'fiesse du martchi.

Eh bi ! que dè dites ? N'est-ce ni ça ? Arou t-on seu fé mêieux ?

Et adon, n'est-ce ni là l'condamnation dè tous les prautes què l'maieur a là vnu raconter au conseie communal quand i vnu soutni què c'fiesse-ci n'rappourtou ri ?

Elle n'a jamais ri rappourté, pace què c'a toudi sté mau interpris. I n'follon ni des berliques pou vir ça.

Elle n'a jamais ri rappourté pace què, comme no l'avons djà dit et què no l'répétons co, les dgins dè l'mairie s'intindont à ça comme in aveule qui arou l'posse dè broui les couleurs.

Elle nè rappourtou ri pace què l'maieur ou bi ses hommes n'cachinnet jamais qu'enn affaire, c'astou dè tirer l'pu profit possible pou leu parti, dè toutes les fesses qu'on donnou ci à l'ville et qu'on desgoustou l'mitan des dgins qui arinnet bi volu dner in coup despale pou qu'ça voie comme i faut.

On n'cachou jamais ri d'nouvua, c'astou toudi l'même sourte dè société qui vinnent douci djuer in air et spitter invoie ou bi qui desquindinnet dins l'ville avè leu briquet à leu poche et rwétinnet dè cresse tous les cabarets.

On avou pretchi despu d'z'années pou qu'on mette l'bésogne dè fé des fesses à in comité d'commerçants, mais l'maieur qui pinsou què ci à l'ville, sans li éié l'djou on n'virou ni clair, qu'i s'avou cougni dins l'tiessé què chaque coup qu'il avou n'saquet à l'ville qui li permetto d'aller s'palanter avè s'ténu dè cache-tchi, i mtou n'belle plûme à s'tchapia.

C'n'année-ci, djè n'sais ni si c'est l'déhoule du mwè d'octobe qui l'a desgouté ou bi discouradgi, seran dè s'occuper des fesses pou radenint recouri à Verviers, éusqu'i n'djoquera pu Jongmin dè dmorer pou du bou, il arou bi volu supprimer l'fiesse.

In temps voulu, nos avons lanci in cri, ça a brannin fait ramadgi, il a ieu d'z'assemblées dins tous les coins, on à lommé des comités et du coup, i va s'fé qu'i n'ara jamais ieu tant des fesses què c'n'année-ci à l'ville.

A vir commint les ciens du martchi ont mainé leu barque avè si pau d'liards éié si pau d'temps dvant ieuss, on pù dire qu'elles sont cutes pou les dgins dè l'mairie et qu'i n'ont pu à fé dè s'mêler des fesses.

Qu'i nnonchient des liards éié pou l'restant qu'i n'moustronchent pu même leu gézitché à enn assemblée.

No d'allons co dins quèques mwè attrapé l'fiesse du mwè d'octobe, l'vraie fiesse à Nivelles. Eh bi ! c'est l'moumint dè s'd'in occuper éié comme il a n'société qui s'a là formé pou ça, no vourinnes l'vir s'mette in campagne tout d'suite.

Il aront dûr dè fé candgi l'vi système, dè wéti d'avwère à leu compte tout qu'qui a rappourt à l'fiesse. Ça n'sara ni facile dè fé comprinde què les dgins donnot pu rade in coup d'espale à in comité d'commerçants pou l'z-incouradgi et qu'i n'rtrousserinnent ni même leu manche si c'astout pou les ciens d'l'administration ; qu'on pù étou fé pu bia et à mêieux martchi et qu'il à moi dè rtirer des baraqués in profit pou l'fiesse qu'i n'ont put-ette jamais sondgi, vu què c'est l'commissaire qui a les ruges dè d'aller les rascoude dsus les autes fwères et qu'i n'ramaine jamais què tout cu qu'il a dpu faieux. Pourtant in bia champ d'fwère rattire toudi l'z-étrangers et fait sourti les aclots dins l'semaine.

Eh bi ! pou fé n'saquet d'comme i faut, pou wéti dè rviercer les aroques qu'on va leu mette dèssus leu tchmin l'comité d'Nivelles Attractions n'a ni trop d'temps dvant li. I faut qu'i boute sans djoqui et in n'tchamoussant ni djè gadge qu'il arriveront à n'saquet.

Ci djèudi, il a ieu sèance à l'mairie. Tout l'monde stou au posse, hourmis M. Delwè qui est toudi malate et no Furmin, qui stou, hazard, à Gnappe.

L'Maieur a couminchi pa féliciter M. Brulé pou s'décoration, éié c't-i-ci-le m'ercie pou les bonnes paroles qu'on vi d'li-z-adressi.

On décide adon dè ramainer au pu rade dèssus l'tapis l'question des ieaux éié l'cienne dè l'éclairage électrique, mais on dvisera, avant tout, d'l'affaire dins n'sèance des sections.

L'Maieur rind compte étou dè l'visite qu'il a fait avè M. Brulé au rappourt à l'passerelle dè l'gare dè l'Est. I paraît què l'Minisse rwètra l'affaire avè s'boû-n-i et qu'les aclots pourrinnent bi avwère enn saquet.

L'Maieur vourou bi qu'on boute pou fé arrêter l'train d'8 h. 25 au Nord et M. Stouffs demande s'i n'a ni moi d'avwère des autès vwètures què les ciennes qu'il a dsus l'ligne dè Manadje eusqu'on est rnué comme in caïau din in bénia.

L'Rénovation a fait des pierres avè les luttès dsus l'Esplanade et comme on n'vù ni qu'ces dgins-là seuchoncent interessés et mtonchient des liards dè leu poche on leu permet dè continuer les autès dsus l'Place St-Paul.

L'Cerque équestre, qui n'est ni glou, demande in gros mille francs d'subsidè.

L'Maieur propose dè li--accorder 500 francs éié d'participer dins les pierres pou austant.

M. Gheude vourou qu'on rvienne dèssus les subsidès du Réveil et du Comité dè l'fiesse du martchi qui a tcheu trop court dins ses comptes. I rappelle què les autès années on despinsou 2000 francs pou c'fiesse-là et, comme c'n'année-ci, on a despinsé branmin moins, i n'faurou ni discouradgi ces dgins-là, qui ont, après tout, amainé n'masse d'étrangers à l'ville.

L'Maieur respond què les 2000 francs des autès années servinnent étou pou les djeux d'guies, d'boulwère éié d'tchant d'cocqs et què l'fiesse dè dimanche n'a sté què pou l'martchi.

M. Brulé vourou bi qu'on mousse l'tracé du vicinal dè Nivelles à Chastres pa Thines et Houtain qu'on rwetra in section comme l'contrat avè l'gaz.

On approuve co l'demande dè rembourser n'rinte dè quinche francs què Madame Dulière dwè à l'fabrique dè l'Eglise St-Nicolas, et on permet à l'commission dè l'caisse d'épargne dè vinte dè actions pou rinde les liards à saquants qui l'z-avinnent mettu doulà à l'course.

On spépie après in moucha d'comptes éusqu'on tché trop court pou paî ses dgins. Tous les membres donnot leu approbation hourmis MM. Dubwè, Gheude et Brulé qui déclaront qu'i n'povont ni voter « woye » ou bi « non » pace qu'i n'astinnent ni co à l'mairie quand on a voté l'budget.

L'location des bi d'Hospice passe comme l'resse après què M. Dè Bulet a ieu fait remarqui qu'on d'allou rcévwère fr. 1503,64, dè pu qu'avè l'ancien bail.

M. Brulé demande à què c'qu'on est avè l'tchémin dè l'estation d'Baulé. I rappelle què M. Stouffs d'avou parlé l'coup passé et on avou promis d'fé n'saquet.

Dè Bulet, dit qu'i n'roublie ni l'affaire et qu'ça va couster brannin des liards, mais vu qu'on l'a promi, on dvra l'fé.

M. Gheude demande étou s'on n'va ni tout dbrigi et destrure à l'Dodaine avè l'concours Hippique, mais l'maieur li-z-asseure qu'i n'a pou d'imbaras et qu'les vwètures qui passeront par là n'lécheront quasi nullès roées dins les pelouses.

Là dsus, on no fait sourti tertou éié d'vo garantès què nos avons bi gagni no djournée, pace qu'i fson tèlemint tchaud què l'sueur perçou no casaque.

Intrè ieuss nos conseillers ont fait leu chwè pou in professeur dè violon à l'escole dè musique et, pou in coup in leu vie, il ont pris l'pu fel dins les

ciens qui s'présintinnent. Seulement, vo m'cwèrez si vo vorez, mais on n'pù ni dire qui c'què c'est.

TAVAU-CE.

L'feu d'artifice japonnais qu'on a tiré ci dimanche huit djous, c'astou ni ça savez et i faudra caché aute chouse. C'astou n'saquet d'nouvua, qui avou fait accouri brannin des dgins dèssus l'place, mais qui n'a ni biacoup plait.

Pou comminchi, intré chaque fusée on dmorou in temps d'tous les diàles et quand i d'avou ieune qui partout on arou bi d'vu tourde s'goi pou rwéti eusqu' l'marmot tchéou.

Adon c'astou toudi l'même.

Non i faudra indvinter ante tchouse.

In pweie c'est toudi l'Péyant. — Dè v'd'a iun qu'on pu féliciter. On a dja fait vni d'Bruxelles des artisses pou fé des illuminations qui constinnent tchèr et vilain pace qu'on stou toudi rattindu comme au coin d'un bo et no Péyant nos a la fait n'saquet d'chwette comme on n'avou jamais vu même quand l'Prince Albert à vnu à l'ville.

L'comité n'a d'vu s'inquiéter d'ri, Péyant a pris tout à s'compte et à li tout il a arrindgi n'saquet qui a fait l'admiration des aclots éié d'tous les étrangers qui sont ci vnu à l'ville.

Étou i pu compter qu'il ara l'posse.

Vo diriz bi qu'i d'a co des ciens qu'i stinnent mauvais assez pou s'rèjoui pace qu'i pieuvou l'promi dimanche et qu'i dmandinnent in grâce qu'il euche l'même temps l'deuzième. Maugrè qu'les prières qui montinnent d'ainsi vié l'ciel sourtinnent dè l'bouche dè tout bou catholiques l'Bon Dieu, qui esst in brave homme, qui n'sait ni sinte les djalous, n'les a ni ascoutés et il a bi fait.

A l'fiesse du printemps, c'n'année-ci, les maisses dè l'ville, comme pou moustrer què c'dalladje-là n'leu va ni n'mie, n'ont ni là trouver bou dè fé lumer l'gaz dè l'mairie.

Qu'cu c'est tout d'même d'iesse gouverné pa des dgins pareies.

Tout a bi sté, les dgins du comité avinnent travail comme des esclaves durant quinze djous et il ont seu nos amainer in gros moncha d'étrangers qui ont ci vnu despinsé leu p'tits liards.

Il avinnent bi mérité in « merci » et les dgins d'l'administration n'dévinnet ni s'mette in purr pou leu-z-invoî n'lette la dsus, mais i faut sondgi pou ça éié d'l'idée, vos savez bi comme ni què c'est toudi c'qu'il ont ieu d'moins.

Quand l'estoffe a pris in pli, i faut in fier bi tchaud éié bi psant pou l'fé s'indaller.

A no maieur, djè n'sais ni qu'qu'i faurou pou l'corridgi et pou fé què d'autès idées djannoncent dèdins s'tiesse.

C'est d'ainsi qu' mon homme, à l'place dè iesse binai-che qu'on l'a desuertchi d'enn corwée comme l'cienne dè s'occuper des fesses, n'sait ni mueli l'despi què ça li fait què l'fiesse du martchi a réussi au parfait éié l'semaine passé, rescontrant iun d'ses confrères du conseie, et li parlant d'l'affaire, i n'a ni sen fait autremint què dire pou rabachi n'miette l'succès : « Oui, mais il n'y avait pas d'étrangers ». Eusqu'i stou pou dè dire enn pareje. Pa dière, à s'maiso qui djuon au loto avè ses éfants comme l'djou des élections, ou bi s'i stou dins l'ville, n'vwéti pu clair et fura-t-i li-z'accater n'paire des berliques ?

Qui voie demander à les commerçants dè l'Place, s'i n'avou pou d'étrangers et si leu d'allatche n'a ni sté comme i faut et i vira qu'on li respondera.

État-Civil du 14 au 28 Mai 1904.

Naissances. — Marcel-Emile-Charles-Gh. Arcofy. — Suzanne-Henriette-Louisa-Léontine-Gh. Levéque. — Auguste-Victor-Emile-Omer-Edouard-Gh. Peeters. — Georges-Joseph-Henri-Gh. Houdart. — Simonne-Clara-Victorine-Gh. Harcq. — Simonne-Louise-Zoé-Gh. Renier. — Romaine-Josépha-Luce-Albertine-Gh. Delcambe. — Jules-Fernand-Marie-Gh. Barbier. — Marcel-Henri-Gh. Couturiaux. — Lucienne-Jeanne-Emilia-Gh. Leurquin. — Maurice-Henri-Florent-Léopold-Gh. Dubray. — Werner-Auguste-Marie-Arthur Thirion. — Valérie-Marie

Emilie-Adeline-Victorine-Joséphine-Georgette-Gh. Baudet. — Charles-Eloi Declercq.

Mariages. — Simon Ongena, chaudronnier et Amélie-Gh. Brassine, journalière. — Alfred-Gh. Miessc, garçon brasseur et Marie-Nazarine Devroede, servante. — Jean-Sylvain-Fernand Schoofs, lieutenant adjoint d'état major du 1^{er} régiment de ligne à Namur et Hélène-Clémentine-Emilie-Gh. Defalque, sans profession. — Benoit-Joseph Horeur, journalier et Julia-Léopoldine-Gh. Dal, servante.

Décès. — Jean-Baptiste Bertanger, 53, tailleur d'habits, époux de Virginie-Gh. Latines, décédé rue St-Maurice. — Gustave-Joseph Dekegel, 48 ans, poissonnier, époux de Marie-Céline Beugnies, décédé faubourg de Namur.

Via les ciens qui sont dins l' lamberdèque :

Désiré-Joseph-Gh. Pajet, ouvrier peintre et Rosalie Vlassenbroeck, sans profession, tous deux à Nivelles.

Léon-Joseph-Gh. Lecomte, ajusteur à Baulers et Eugénie-Marie Tilman, sans profession à Nivelles.

Jules-Céleste-Gh. Payen, débarbeur et Julie-Marie-Joséphine-Gh. Favresse, ménagère, tous deux à Nivelles.

Georges-René Mottard, employé à Manage et Marguerite-Victoria Rigaux, sans profession à Baulers.

Maurice-Charles-Joseph-Eugène Van de Vyver, sous-chef de station à Nivelles et Clotilde-Catherine Puttaert, sans profession à Forest.

Nestor Leinal, négociant à Courcelles et Joséphine-Ida-Gh. Deperceuaire, sans profession à Nivelles.

Hôtel des Voyageurs

TENU PAR CAMILLE HERMAN

en face de la Gare Nivelles-Est.

Nombreuses chambres, grand jardin, vastes écuries et remises. — Billard, journaux, Bottin. — Renseignements. — Service de voitures. — Téléphone. — Expéditions. — L'hôtel vient d'aménager une grande salle pour Sociétés, noces et banquets. — PRIX MODÉRÉS.

Dufond-Bouvies

PEINTRE-ENTREPRENEUR

Boulevard de la Dodaine, 22, Nivelles

SPECIALITÉ DE BOIS ET MARBRES

ENSEIGNES EN TOUS GENRES — DÉCORATION

Travail soigné - Prix Modérés

On court un cint diates bi long même à binche pou acater in n'ieu casaque, enu niève maroune, enu belle ténue et on n' sondge ni qu' douci à l' ville on pu avèrre tout c' qu'on vù et même mèieux qu' ante part. Pou ça, on n'a qu'à d'aller

IN BAS DU MARTCHI

A L' MAISO

LAMBERT SCHIFFELERS

el bia-garçon Plisnier

On est là rhabit dsus n' sègonde si on vù et si on prend mèsur, in douze heures de temps vos avè n' ténue complète et co des liards d'in vo poche. Et ça vo colle, mes amis de Dieu, tout pareie qu' in gaut, eie ça jè tèlemint solide qu' in casaque fait doula on n' d' in vè ni l' fin, qu' on pè co de rtaï après in pit proutte pou l' gamin. On vind étou des twèles, des stoffes, de l' swè, des tchinises, des foulards, des cravates, des tricots, des scançons enlin tout c' qu'on pu sougdi et au dbout du compte

tout ça c'esst à boù martchi.

Allez doula, vo sarex bi et vo nè rgrètzre ni vo liards.

El cien qui n'a ni co ien mau ses dints, c'est l'homme el pu heureux d' la terre. I pè bi dire c' t-i-là qui n' sait ni qu' c'est que d' souffri eie d' passer des nutes sans dourmi in comptant les heures et in stournant eie in sè rtourment délin s' lit. Dins l' temps, i n'avou qu' in rmede, c'astou de l' saqui, eie l' promi marchand d' village, avè enu etouche longue comme m' bras, savou vo fé sautler vo dint hours de vo bouche et bi souvint in boquet d' machwère avè. On n' cachou jamais à rfe l' mau. A l'heure d'aujourd'hu il a d' zartisse pou rfe les mau dints, les saqui quand i faut et de rmette quand i de manque. — Dins tou icuss vo n' sariz de trouver pu adwe que

Mosieu & Mamzelle Pèrier

qui dmoront el à l' ville, au couminchemint de l' rue Ste-Djèdru, à main gauche.

Orfèvrerie : **BOTTE-OLLINGER** : **Visitez les**
Miele & Co : **RUE DE NAMUR** : **Étalages**
seul Concessionnaire pr Nivelles

Henry Parmentier, Nivelles

3 - Boulevard de la Fleur de Lys - 3

MATÉRIAUX

POUR CONSTRUCTIONS

Matériaux incombustibles en plâtre et en stuc à la laine de bois, agrées par le Génie, les Bâtimens civils, les Chemins de fer.

Dépôt des produits en liège et du métalobrique pour plafonds, cloisons.

Agent dépositaire de la fabrique de Ciment Portland (marque Dufosse et Henry) à Cronfestu.

Pavements de toutes provenances, Briques de façade, Ciment, Plâtre, Poils, Tuiles, Chaux,

Tuyaux en grès et en poterie.

Lattes à pannes et à plafonner. Carreaux en faïence pour revêtements.

Carreaux Céramiques de St-Remy. — Métal déployé.

CHARBONS

	Prix par 1000 k. en cave	Par sac en cave
Tout-venant 80 p. c. Bois-du-Luc.	26.00	1.35
Tout-venant 50 p. c. »	24.00	1.25
Braissettes lavées	20.00	1.50
Gailetterie	50.00	1.50
Gailetins	52.00	1.60
Têtes de moineaux	50.00	1.60
Boulets (Forte taille)	28.00	1.50
Briquettes industrielles.	25.00	1.40
Briquettes « Union »	26.50	1.40
Gailetins anthracite.	53.00	1.90

Tous mes charbons tout-venant proviennent du charbonnage de Bois-du-Luc.

Les livraisons de 500 ou 1000 kil. en sacs ne subissent pas de majoration de prix.

L' Sus a candgi d' maïso.

D' l' ancienne maïso Hérin, lauvau à l' coupette du partchi, il est voie dins l' maïso Bert Toussaint, au coin de l' rue Sainte Djèdru. — Il est toudi agrèabe à l' habitue eie i sougne ses clients aux ptis oiseaux.

S' caharet c'est tout c' qu'il a d' clic : in buffet comme on d' in vè wère, avè n' masse de mouleurs, des bellès glaces et quand on ara les selles ç'ara in vrai bijou.

L' insegue de l' maïso c'est co toudi

Au Cheval Arabe

Et de l' tiessè de via on s'apprèssè à de fé pa sain. Comme avant les coumères arrivront de quatre coins de l' ville pou quèri n' pourtion pou leu-n'homme qui est rentré trop tard pou souper et les djins d' Arquennes et d' Fètu continueront à vni fé à s' maïso leu mèieux rpas. Les prix n' sont ni rhaussi.

DÉTAIL VINS GROS

ÉMILE ROBERT

NIVELLES

Spécialité de Vins Blancs Secs en Fûts et en Bouteilles pour Cafetiers et Restaurateurs

Avant d'acheter une Pièce d'Horlogerie, toute personne

soucieuse de ses intérêts visitera l'étalage de

Louis Paternotte-Crispin

Rue de Bruxelles, 1. — Atelier de Réparations

ON dmande à louer au plein mitan de l'ville enu maïso ni trop grande avè deux ou twès places in bas eie co l' même à l' étage. — C'est pou des djins qui n'ont pou d'effants, qui n'sont ni difficile eie qui n'pourront mau d' foute el' camp sans paï. — Ou n'a qu'à s' informer au bureau du Trinchat.

L'UNION BELGE

SOCIÉTÉ ANONYME D'ASSURANCES

CONTRE INCENDIE

FONDÉE EN 1824

Bruzelles, Place de l'Industrie 29

BUREAUX : RUE DE LA SCIENCE, 2

Administration :

MM. C. DEQUANTER, administrateur ;
E. VAN DERTON, administrateur ;
A. DEQUANTER, administrateur-direct ;
Le BARON FALLON, administrateur ;
Le BARON DE VINCK DE WINNEZEELE, administrateur.

Commissaires :

MM. Le BARON MAZEMAN DE CONTHOVE ;
Charles DEQUANTER ;
P. VAN DERTON ;
Le BARON DE BEECKMAN ;
Le BARON DE ROYE DE WICHEM.

Vo pavez d'aller les consulter tous les djou despu huit heures au matin dusqu'à chix heures au nûte. — I vo rmettront dins vo bouche des dints éusqu' à de manque, sans qu'il euche dandgi d' inlever les vieies racine. Les vi grand père, les vieies grand mère qui n'out pu qu' deux twè chabottes, enu palette su l' devant, ou bi qu' i n'out pu qu' des boquets, pourront ravvère n' dinture comme à quinze ans, et vo n'astèz rattindu doula comme au coin d' in ho, vu qu'il a des dints despu twè dusqu'à çiq francs eie n' dinture toute montée despu swèsante francs. — El cien qui vu taper à l'ambition et avè d' l'our dédins s' bouche paiera n' miette pu tcher — Quand i n'a ni moi d' fé autrèmint, i saquont les dints, mais il ont n' saquet pou indourmi l' machwère eie i sont d' enu subtilité què ri qu' à présinter l'osti, vo dint est hours de vo bouche, vo n'avez ni ieu l' temps de l' sinte et co moins de l' vir. — C'est l' système du docteur Wilkenson, in Américain qui n'avou ni co rincontré s' pareie. Pèrier est aussi fourt què il. Allez l' trouvez.